



THE MAMOD STEAM RAILWAY

Set No. 1/2 This set contains 1 Locomotive SL1/2, 1 Open Wagon, 1 Lumber Truck, 20 pieces of track, fuel and accessories.

Set Nr. 1/2 Dieses Set enthält 1 Lokomotive SL1/2, 1 offenen Wagen, 1 Holzwagen, 20 Schienenteile, Brennstoff und Zubehör.

Poste n° 1/2 Ce paquet contient une Locomotive SL1/2, un wagon découvert, un wagon à bois, 20 pièces de voie, combustible et accessoires.

Set nr 1/2 Består av ett lokomotiv SL 1/2, en öppen vagn, en timmervagn, 20 delar räls, bränsle samt diverse tillbehör.

The Track Comprises 16 curves and 4 straights to Gauge 'O' (32mm). Total length is 5.3 m and a simple oval (fig. 1) requires an area approximately 2×2.5 m.

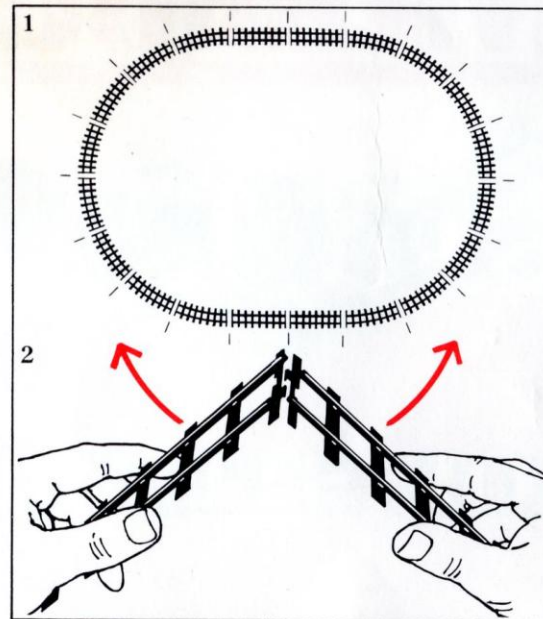
Gleismaterial Enthält 16 gebogene und 4 gerade Schienen der Spur 'O' (32mm). Die Gesamtlänge beträgt 5.3 m und für ein einfaches Oval (Abb. 1) wird eine Fläche von ca. $2 \times 2,5$ m benötigt.

La voie Se compose de 16 pièces courbées et 4 pièces droites, à écartement 'O' (32mm). La longueur totale de la voie est de 5.3 m et un simple réseau oval (Fig. 1) fait appel à une surface de $2 \times 2,5$ m.

Rälsen 16 kurvor och 4 raka i spårvidd 'O' (32mm). Total längden är 5.3m. En oval bana (fig. 1) behöver ett utrymme av ca $2 \times 2,5$ m.

INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG INDICATIONS SUR LE FONCTIONNEMENT ÅNGVÄLT

Mamod Live Steam Railway System
Echte Mamod Dampf-Eisenbahn
Système de Chemin de fer Mamod à vapeur vive
Mamod Ångtag
(Rekommenderas för barn från 7 år,
under uppsikt av vuxen)



Assembly Lay track on a smooth, level, non-flammable surface not affected by oil or hot water. Assemble by locating ends together at an angle (fig. 2) and bringing level to interlock sleepers. When making final connection, lift track clear of ground taking care not to distort the joints.

Zusammenbau Die Schienen auf einen glatten, ebenen, nicht entflammaren Untergrund legen, der weder Öl- noch Wasserverschmutzung übernimmt. Zum Zusammenbau die Enden schräg aneinander (Abb. 2) und auf das Niveau der Verbindungsschwellen legen. Beim endgültigen Aneinanderfügen die Schienen vom Boden hochheben und darauf achten, daß die Verbindungspunkte nicht verdreht werden.

Montage Poser la voie sur une surface régulière, aplanie et ignifuge qui ne craint ni l'huile ni l'eau chaude. Assembler la voie en reliant les extrémités en angle (Fig. 2) puis remettre les pièces en ligne droite pour engager les traverses. Pour le raccordement de la dernière pièce de voie, soulever le réseau de voie du plancher en faisant attention de ne pas déformer les joints.

Montering av rälsen Placera rälsen på ett jämnt underlag. Detta får ej vara av lättantändligt material och måste tåla olja och vatten. För montering av rälsen (se fig. 2). Vid den sista skarven, lyft rälsen försiktigt och tryck ihop skarven. Se till att de andra skarvarna ej går upp eller bryts.

The Locomotive Technical Details

Boiler Volume: 120 cc.

Maximum Operating Pressure: 0.7 bar.

These instructions must be carefully followed if you are to obtain the best performance from this locomotive.

Die Lokomotive Technische Details

Kessel-Inhalt: 120 cc.

Maximaler Betriebsdruck: 0.7 bar.

Diese Anleitungen müssen sorgfältig beachtet werden, um beste Fahrleistungen der Lokomotive zu erzielen.

La locomotive Détails techniques

Volume de chaudière: 120cc.

Pression de travail maximum: 0.7 bar.

Respecter attentivement ces indications pour obtenir une performance optimale de la locomotive.

Lokomotivet Specifikation

Angpannans volym: 120cc.

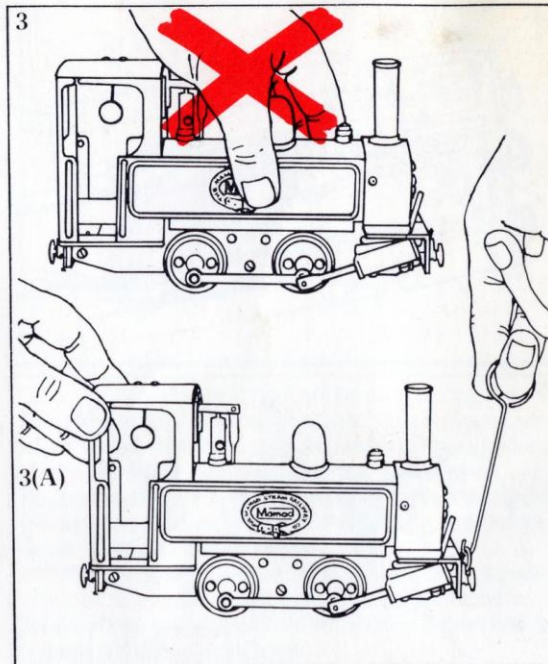
Maximalt tryck under körning: 0.7 bar.

Följande instruktioner måste noga följas.

Boiler Cleaning The boiler must be thoroughly washed out before running a new engine. Remove safety valve, half fill boiler with hot water and add a few drops of washing liquid. Replace valve and shake vigorously for 30 seconds. Remove valve and empty contents (depress whistle lever to allow water to escape freely). Repeat once, using hot water only.

Reinigen des Kessels Der Kessel muß vor dem ersten Lauf der Maschine sorgfältig ausgespült werden. Sicherheitsventil entfernen, den Kessel zur Hälfte mit kochendem Wasser füllen und einige Tropfen eines Spülmittels beifügen. Ventil wieder aufsetzen und 30 Sekunden lang kräftig schütteln. Ventil wieder abnehmen und Inhalt ausleeren (Pfeifenstutzen herunterdrücken, damit das Wasser leicht herauslaufen kann). Nochmals nur mit kochendem Wasser wiederholen.

Nettoyage de la chaudière Rincer soigneusement la chaudière avant la première opération d'une machine neuve. Enlever la soupape de sécurité, remplir à moitié



la chaudière d'eau chaude et ajouter quelques gouttes de lave-vaisselle. Remettre la soupape en place et secouer vigoureusement pendant 30 secondes. Oter la soupape et vider le contenu (déprimer le levier du sifflet pour permettre à l'eau de s'évacuer librement.) Répéter de nouveau en employant seulement de l'eau bouillante.

Rengöring av angpannan Angpannan måste noga rengöras innan loket körs första gången. Lossa säkerhetsventilen och fyll pannan till hälften med kokande vatten och tillsätt några droppar diskmedel. Skruva tillbaka säkerhetsventilen och skaka loket i ca 30 sekunder. Skruva ur ventilen och tappa ur vattnet.

(Vattnet rinner lättare ur om man håller ångvisslan öppen). Upprepa samma förfarande en gång till men utan diskmedel.

Handling Please note that most parts of the loco will be too hot to touch with bare hands while raising steam, and during or soon after running (fig. 3). It is advisable to place the loco on track for filling and lighting to avoid excess handling. If handling the loco while hot, it must be held by the cab roof at the rear and with the coupling hook through the coupling ring at the front (fig. 3A).

Handhabning Es sollte beachtet werden, daß die meisten Teile der Lok während der Dampferzeugung und während und kurz nach dem Lauf zu heiß für eine Berührung mit bloßen Händen sind (Abb. 3). Es ist ratsam, die Lok zum Auffüllen und Anzünden auf die Schienen zu stellen, um unsachgemäße Handhabung zu vermeiden. Bei Handhabung in heißem Zustand muß die Lok hinten am Dach des Führerstandes und mit dem Kupplungshaken vorn durch den Kupplungsring gehalten werden (Abb. 3A).

Manutention Noter que presque toutes les parties de la locomotive seront trop chaudes pour permettre de la toucher à mains nues durant la production de la vapeur ainsi que durant et suivant son opération (Fig. 3). Il est conseillé de poser la locomotive sur la voie pour le remplissage et l'allumage afin d'éviter une manutention excessive. Si toutefois il est nécessaire de soulever la locomotive lorsque celle-ci est chaude, la tenir par le toit de la cabine arrière et avec le crochet d'accouplement en place dans l'anneau d'accouplement à l'avant (Fig. 3A).

OBS När loket är igång och även en stund efter det att loket körts är det så varmt att man ej bör ta i det med bara händerna (fig. 3). Därför bör loket placeras på rälsen innan man fyller på bränsle och tänder det. Om man måste lyfta loket när det är varmt, fatta i bakre delen av förarhytten med ena handen och a kopplingskroken i den andra och koppla den i lokets främre kopplingsring (fig. 3A).

Running-In As with any engine, the best performance will only be attained after a period of running-in. While the loco is new, performance may be sluggish and several runs will be required before full power is achieved. Careful observance of the operating instructions, lubrication in particular, is essential.

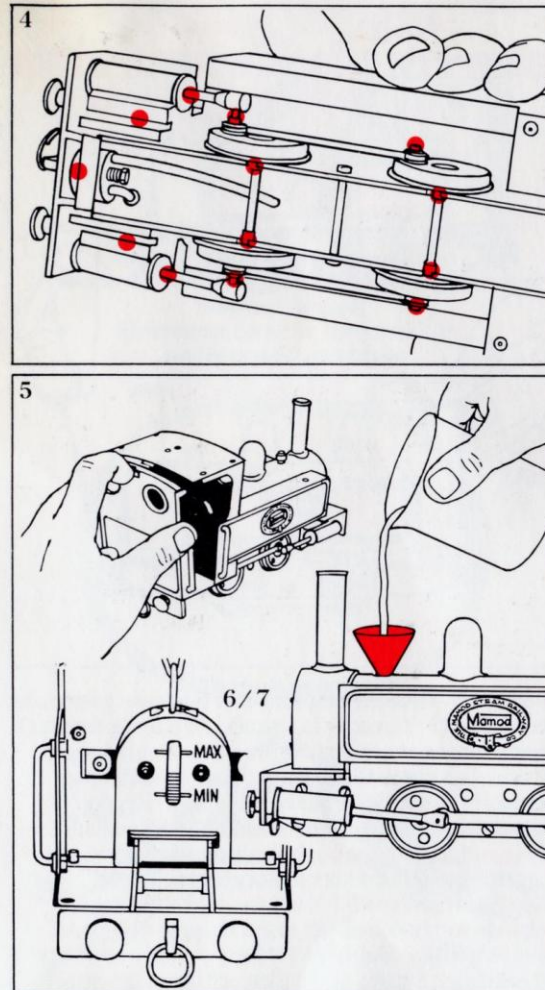
Einfahren Wie bei jeder Maschine, wird die höchste Leistung erst nach einer Einfahrperiode erreicht. Solange die Lok neu ist, kann die Leistung schwächer sein, und einige Läufe sind erforderlich, um die volle Kraft zu erreichen. Sorgfältige Beachtung der Betriebsanleitung, besonders in bezug auf das Ölen, ist notwendig.

Rodage Comme pour toutes les machines, la meilleure performance ne sera obtenue qu'après une période de rodage. Tant que la locomotive est neuve, la performance ne sera pas suffisamment nerveuse et la puissance totale ne sera disponible qu'après plusieurs opérations. Il est essentiel de respecter attentivement les indications de fonctionnement, notamment en ce qui concerne la lubrification.

Inkörning av loket Som hos alla maskiner går även angloket bäst efter ett antal körningar. När loket är nytt kan det gå långsamt och flera körningar krävs innan full effekt nås. Följ noggrant instruktionerna och glöm ej att smörjning är nödvändigt.

Lubrication Axles, crankpins, cylinder faces, piston rods and valve face must be thoroughly oiled before each run (fig. 4). The piston rods and cylinder faces should also be oiled occasionally during each run. Use only Mamod Steam Oil with the loco.

Ölen Für die Lok nur MAMOD Steam Oil verwenden. Achsen, Kurbelzapfen, Zylinder-Stirnseiten, Kolbenstangen und Ventil-Oberseite müssen vor jedem Lauf sorgfältig geölt werden (Abb. 4). Die Kolbenstangen und Zylinder-Stirnseiten sollten auch ab und zu während jeden Laufes geölt werden.



Lubrification N'utiliser que de l'huile à vapeur Mamod avec cette locomotive. Graisser soigneusement les essieux, manetons de manivelle, faces de cylindre, bielles et faces de soupape avant chaque opération (Fig. 4). Il est également nécessaire de graisser de temps en temps durant la marche les bielles et faces de cylindre.

Smörjning För smörjning används Mamod olja, eller olja typ SAE 10/30 eller liknande. Axlar, vevtappar, cylindrar, pistonger samt ventiler måste noggrant smörjas före varje körning (Se fig. 4). Pistonger och cylindrar behöver även smörjas någon gång under själva körningen.

Boiler Filling Remove cab back by depressing catch and withdrawing to the rear (fig. 5) to allow access to burner and boiler sight glass. Remove safety valve, and, using funnel, fill boiler with hot water to 'MAX' mark on sight glass (fig. 6/7). Replace valve and tighten firmly.

Kesselfüllen Das Führerhaus durch Herunterdrücken des Hakens und durch Wegziehen nach hinten entfernen, um an Brenner und Kessel-Schauglas zu kommen (Abb. 5). Sicherheitsventil entfernen und den Kessel bis zur 'Max'-Markierung der Skala mit heißem Wasser füllen (Abb. 6/7). Ventil wieder aufsetzen und fest anziehen.

Remplissage de la chaudière Oter la partie arrière de la cabine en déprimant le loquet et en tirant vers l'arrière pour permettre d'accéder au brûleur et au voyant de la chaudière (Fig. 5). Enlever la soupape de sécurité et remplir la chaudière jusqu'au repère 'Max' de la jauge avec de l'eau chaude (Fig. 6/7). Remplacer la soupape et la resserrer à fond.

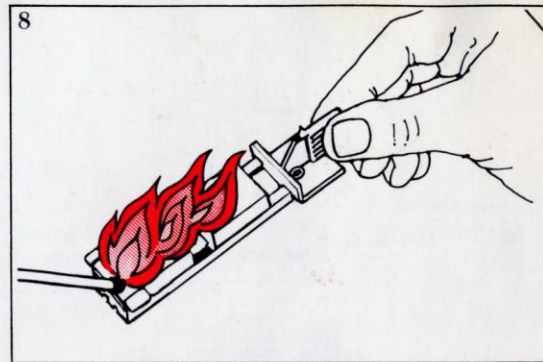
Fyllning av pannan Tag bort förarhyttens bakdel sasom (fig. 5) visar. Lossa säkerhetsventilen och fyll pannan med varmt vatten upp till märkningen "Max" på siktglasset (fig. 6/7). Sätt tillbaka säkerhetsventilen och dra åt ordentligt med fingrarna.

Firing Use only Mamod solid fuel with this engine. Remove burner by lifting and withdrawing to the rear. Break or cut one tablet and place both halves into the locations in the burner. Light tablet from the front end and hold burner at an angle to allow rear half to ignite (fig. 8). Slide burner under boiler by guiding front tags into slots and clip rear end into place in the cab floor. The cab back must be replaced securely before running.

Heizen Für diese Maschine nur MAMOD-Heiztabletten verwenden. Den Brenner durch Anheben und Rückwärtsziehen herausheben. Eine Tablette zerbrechen oder zerschneiden und die beiden Hälften in die vorgesehenen Stellen im Brenner legen. Die Tablette am vorderen Ende anzünden und den Brenner schräg halten, damit sich die hintere Hälfte entzündet (Abb. 8). Den Brenner durch Einführen der Vorderkanten in die Führungsschlitze unter den Kessel schieben und das rückwärtige Ende an dem vorgesehenen Platz im Boden des Führerstandes einrasten lassen. Die Rückseite des Führerstandes muß dann wieder in die richtige Stellung gebracht und für den Lauf gut befestigt werden.

Chauffage Utiliser uniquement le combustible solide Mamod avec cette machine. Enlever le brûleur en soulevant et en tirant vers l'arrière. Rompre ou couper une tablette de combustible et placer les deux moitiés aux endroits prévus du brûleur. Allumer la tablette de l'extrémité avant et incliner le brûleur pour permettre à la partie arrière de s'enflammer (Fig. 8). Glisser le brûleur en-dessous la chaudière en guidant les pattes dans les fentes et en introduisant l'extrémité arrière en place dans le plancher de la cabine. Remettre ensuite la partie arrière de la cabine en place et s'assurer qu'elle soit solidement fixée pour la marche.

Tändning Använd endast Mamod bränsle. Lossa bränslebrickan genom att lyfta samt dra bakåt. Dela en tablett och lägg de bada halvorna på bränslebrickan. Tänd tabletten från främre delen och håll bränslebrickan så att allt bränsle tar eld (fig. 8). Sätt försiktigt tillbaka bränslebrickan på sin plats. Återställ sedan förarhytten.



Whistle The whistle should not be used during the first two minutes running. Frequent and prolonged use of the whistle results in reduced steam to the cylinders.

Pfeife Die Pfeife sollte während der ersten zwei Laufminuten nicht betätigt werden. Bitte beachten, daß häufige und längere Betätigung der Pfeife den Dampf in den Zylindern vermindert.

Sifflet Ne pas utiliser le sifflet durant les deux premières minutes de marche. Noter également que l'utilisation fréquente ou prolongée du sifflet réduira la quantité de vapeur admise aux cylindres.

Angvisslan Angvisslan bör ej användas under de första minuterna. Observera att vid långa och många visslingar går det att mer ånga och då minskar trycket och mindre ånga strömmar till cylindrarna vilket gör att taget går saktare.

Starting Allow about 2 minutes to raise steam. A few drops of water will appear around the cylinders and steam will issue from the chimney (control lever open). A gentle push in the required direction will set the loco in motion.

Start 2 Minuten für die Dampfentwicklung abwarten. Einige Wassertropfen werden sich dann an den Zylindern bilden und der Dampf entweicht aus dem Schlot (Steuerhebel offen). Ein leichter Stoß in die gewünschte Richtung setzt die Lokomotive in Bewegung.

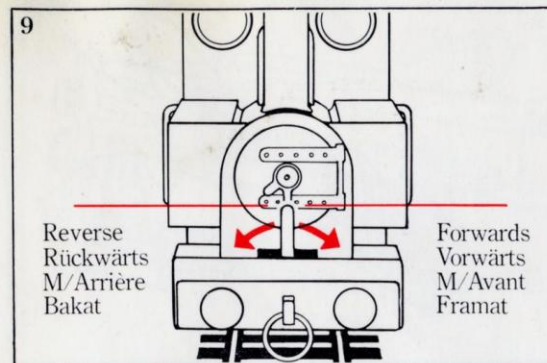
Mise en marche Attendre deux minutes pour que la vapeur se produise. Quelques gouttes d'eau apparaîtront autour des cylindres et la vapeur sortira par la cheminée (levier de commande sur 'ouvert'). Mettre la locomotive en marche en la poussant doucement dans la direction requise.

Start Det tar ca 2 minuter att få upp ångan. Några droppar vatten kommer att sippra ut vid cylindrarna och ånga kommer ur skorstenen. (Betr. hastighetsreglage's läge, se nedan.) Ge loket en liten puff och det kommer att köra iväg.

Control Excessive speed will result in derailment, and careful use of the speed control is essential to avoid this. Speed and direction are controlled by the lever at the front of the loco (fig. 9). With the lever in a vertical position (off) no steam is admitted to the cylinders. Moving the lever to the right (as seen from front) gives forward direction and to the left, backwards. Movement of this lever gives progressively more steam to the cylinders and thus more speed. Due to the many variables of load and conditions, familiarisation with the control lever setting is required to give the steadiest performance.

Steuerung Übermäßige Geschwindigkeit führt zum Entgleisen und vorsichtige Bedienung der Geschwindigkeitsregelung muß erfolgen, um dies zu vermeiden. Die Geschwindigkeit und die Richtung werden durch den Hebel an der Vorderseite der Lok gesteuert (Abb. 9). Bei senkrechter Stellung (off) des Hebels wird den Zylindern kein Dampf zugeführt. Umlagen des Hebels nach rechts bewirkt vorwärtsfahren, nach links rückwärtsfahren. Durch Bewegen dieses Hebels wird zunehmend mehr Dampf an die Zylinder geliefert und führt somit zu Geschwindigkeitserhöhung. Aufgrund von unterschiedlicher Ladung und wechselnden Bedingungen ist es ratsam, sich mit der Wirkung des Steuerhebels vertraut zu machen, um gleichmäßigste Leistung zu erreichen.

Fonctionnement Une vitesse excessive produira un déraillement, ainsi faut-il se servir avec soin de la commande de vitesse pour éviter ce renversement. La vitesse et la direction sont commandées par le levier à l'avant de la locomotive (Fig. 9). Si le levier est en position verticale (Fermé), la vapeur n'est pas admise aux cylindres. En déplaçant le levier vers la droite la locomotive marche en avant; à gauche, vers l'arrière. Le mouvement de ce levier donne progressivement plus de vapeur aux cylindres et ainsi, plus de vitesse. En raison des éléments variables tels que la charge et les conditions d'utilisation, il est nécessaire de se



familiariser avec le levier de commande pour obtenir une performance optimale.

Reglaget En allt för hög hastighet gör att loket kommer att spara ur. Därför måste hastigheten noggrant regleras med hastighetsreglaget. Hastigheten och fram/back sköts med reglaget som sitter längst fram på loket. (fig. 9). När reglaget är i vertikalt läge (rakt upp), kommer ingen ånga till cylindrarna och loket står still. Skjuter man reglaget, åt höger går loket framåt, åt vänster går loket bakåt. Ju längre åt höger resp. åt vänster som reglaget skjuts, ju mer ånga strömmar då till cylindrarna och loket går snabbare. För att finna rätt läge för reglaget och därmed erhålla rätt fart kan man behöva pröva flera gångr.

Refilling The capacity of the boiler is sufficient to allow two fillings of the burner to one of the boiler. However, the water level must never be allowed to fall below the 'Min' mark on the sight glass with the burner still alight. If this occurs the burner must immediately be removed to avoid damaging the boiler.

Nachfüllen Das Fassungsvermögen des Kessels ist bei einer Kesselfüllung ausreichend für zwei Brennerfüllungen. Jedoch darf der Wasserspiegel niemals unter die 'Min'-Markierung am Schauglas fallen, solange der Brenner heizt. Sollte dies der Fall sein, muß der Brenner sofort entfernt werden, um eine Beschädigung des Kessels zu vermeiden.

Remplissage La capacité de la chaudière est suffisante pour permettre deux remplissages du brûleur pour un remplissage de la chaudière. Toutefois le niveau d'eau ne doit jamais tomber au-dessous du repère 'Min' de la jauge si le brûleur est toujours allumé, et celui-ci doit être immédiatement enlevé pour éviter d'endommager la chaudière.

Aterfyllnad Vattnet i ångpannan räcker till två pafyllningar av bränsle. Observera dock att vattennivån aldrig får komma under märket "Min" på siktagaset. Om så sker måste bränslebrickan omedelbart tas ut.

Do Nots Do not hold down the safety valve or tamper with it in any way.

Do not remove the safety valve while there may still be pressure in the boiler. (Release remaining steam by operating the whistle).

Do not overfill the burner or boiler.

Do not allow the loco to run at excessive speed which may cause derailment.

Nicht das Sicherheitsventil herunterdrücken oder es verändern

Nicht das Sicherheitsventil abschrauben, solange der Kessel noch unter Druck stehen kann. (Den restlichen Dampf durch Betätigen der Pfeife ablassen).

Nicht den Brenner oder Kessel überfüllen

Nicht die Lokomotive mit übermäßiger Geschwindigkeit laufen lassen, was zum Entgleisen führen kann.

A Eviter: Ne pas appuyer sur la soupape de sécurité ou la toucher d'une manière quelconque.

Ne pas essayer d'enlever tout accessoire de la chaudière quand celle-ci est toujours sous pression (la vapeur qui reste peut être évacuée en faisant fonctionner le sifflet).

Ne pas trop remplir le brûleur ou la chaudière.

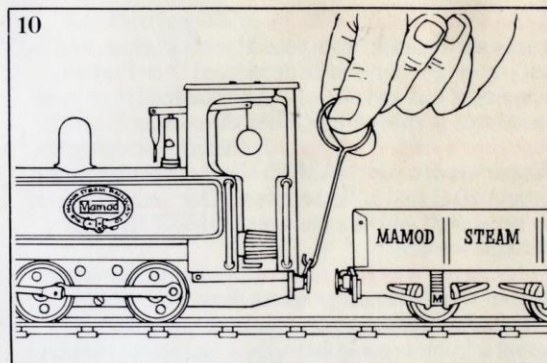
Ne pas permettre à la locomotive de fonctionner à des allures excessives qui risquent de la faire dérailler.

Att tänka på Hall INTE säkerhetsventilen nedtryckt och vidrör den ej under gang.

Tag INTE bort säkerhetsventilen så länge det finns tryck kvar i angpannan. (Släpp ut angan med hjälp av angvisslan).

Överfyll INTE pannan eller bränslebrickan.

Kör INTE loket så fort att det finns risk att det sparar ur.



Trucks A hook is provided to simplify coupling of the trucks to the loco and to other trucks (fig. 10). Lift the link of one truck and drop it over the hook of the next truck. Oil the axles occasionally with light oil.

Güterwagen Zum Ankuppeln der Güterwagen ist ein Haken vorhanden (Abb. 10). Den Verbindungsring eines Güterwagens anheben und über den Haken des nächsten fallen lassen. Die Achsen gelegentlich mit dünnem Öl schmieren.

Wagons Un crochet est prévu pour faciliter l'accouplement des wagons (fig. 10). Soulever l'anneau d'un wagon et l'introduire sur le crochet du wagon suivant. Graisser de temps en temps les essieux avec de l'huile légère.

Vagnar Vagnarna är försedda med hakar och ringar (fig. 10). Lyft öglan på ena vagnen och släpp ner den över haken på den andra. Smörj axlarna emellanåt.

Maintenance After using the loco, the boiler and smokestack should be emptied of all water. Clean generally with a soft cloth and oil all working parts. If there is any noticeable reduction in performance after several runs, scrape the deposits off underside of boiler and from the burner.

Wartung Nach dem Gebrauch der Lokomotive aus Kessel und Schornstein alles Wasser entfernen. Die gesamte Lokomotive mit einem weichen Tuch säubern und alle beweglichen Teile ölen. Wenn nach einigen Läufen eine merkliche Leistungsverminderung festzustellen ist, die Ablagerungen an der Unterseite des Kessels und vom Brenner abkratzen.

Entretien Suivant l'utilisation de la locomotive, vider la chaudière et la cheminée de toute eau. Nettoyer partout avec un torchon doux et graisser toutes les pièces en mouvement. Si une réduction marquée de la performance est constatée après plusieurs opérations, enlever en grattant toutes incrustations qui se seraient formées en-dessous la chaudière ou sur le brûleur.

Skötsel Efter varje körning måste loket tömmas på allt vatten. Rengör loket med en mjuk trasa och smörj in alla rörliga delar. Om loket skulle gå sämre efter ett antal körningar så skrapa bort sot och andra föroreningar från undersidan av angpannan.

Outdoor Running If using outdoors, efficiency will be reduced by the cooler atmosphere and the best performance will only be attained under the calmest conditions. The loco should be sheltered from any wind while lighting the burner and while raising steam. It is important that any outdoor track is absolutely level.

Retrieb im Freien Bei Betrieb im Freien wird die Leistung durch die kältere Luft vermindert und die größte Leistung wird nur bei Windstille erreicht. Die Lok sollte während des Heizens des Brenners und der Dampfentwicklung vor Wind geschützt werden. Es ist wichtig, daß eine Schienenanlage im Freien völlig eben liegen muß.

Fonctionnement à l'extérieur Si la locomotive est utilisée à l'extérieur l'efficacité sera réduite par l'atmosphère plus froide et la meilleure performance ne sera obtenue que dans les conditions les plus calmes. Abriter la locomotive de tout vent ou courant d'air durant l'allumage du brûleur et pendant le production de la vapeur. Il est important que les voies utilisées à l'extérieur soient tout à fait plates et horizontales.

Körning utomhus Effekten kommer att reduceras vid körning utomhus, speciellt om det är kallt. Därför går tåget bäst utomhus ju varmare det är och om det är vindstilla. Skydda loket för vind och kyla när det ska tändas. Det är viktigt att marken är plan där tåget ska köras.

Accessories and New Items Additional track and trucks are available from your Mamod stockist, who will tell you of new items to be introduced later. Further supplies of fuel and oil can also be obtained from your stockist or, in case of difficulties, direct from Mamod.

Zubehör und neue Artikel Zusätzliche Schienen und Wagen werden vom MAMOD-Händler angeboten und neue Artikel sind in Vorbereitung. Der weitere Bedarf an Brennstoff und Öl kann vom MAMOD-Händler bezogen werden.

Accessoires et pièces neuves Des parties de voie et wagons supplémentaires seront disponibles chez votre fournisseur Mamod, et des éléments neufs de la série seront introduits par la suite. Il est également possible de s'approvisionner en combustible et en huile chez votre fournisseur ou, en cas de difficultés, directement auprès de Mamod.

Spare Parts and Service Should the loco require attention, pack it very carefully and return it direct to us for service (send only the loco and not the fuel, oil, trucks or track). If spare parts are required, be sure to state model no. SL1/2, date purchased and describe the part required.

Ersatzteile und Reparaturdienst Wenn eine Reparatur der Lokomotive erforderlich wird, diese sorgfältig einpacken und direkt an uns schicken (nur die Lokomotive einsenden und nicht Brennstoff, Öl, Güterwagen oder Schienen). Bei Ersatzteilbestellung bitte darauf achten, daß die Modell-Nr. SL1/2 angegeben ist, und bitte das gewünschte Teil beschreiben.

Pièces de rechange et entretien Si la locomotive mérite une révision quelconque, l'emballer très soigneusement et nous la renvoyer directement pour entretien. N'envoyer que la locomotive et non le combustible, l'huile, les wagons ou la voie. Si des pièces de rechange sont requises, ne pas oublier d'indiquer le n° de modèle SL1/2, la date d'achat, et la nomenclature de la pièce requise.

Mamod

Malins (Mamod) Ltd.,
Thorns Works, 206, Thorns Road,
Brierley Hill, West Midlands, DY5 2JZ, England.
Telephone: Lye 2244-5. Telex: 337737 MAMOD G.

IMPORTANT

Boiler Cleaning

Further to the instructions contained in the booklet, flushing of the boiler should be continued until all trace of soldering deposits are removed—several fillings of hot water may be necessary.

Running

Water consumption may be excessive during initial running due to priming. The water level must be checked carefully and if the water level falls to the 'MIN' mark on the sight glass, the burner must be removed immediately. It is recommended that distilled water be used in hard water areas.

WICHTIG

Reinigen des Kessels

Über die in der Bedienungsanleitung hierzu enthaltenen Maßnahmen hinaus den Kessel so lange ausspülen, bis alle Spuren von Lötablagerungen entfernt sind—mehrere Füllungen mit heißem Wasser können erforderlich sein.

Fahrbetrieb

Beim ersten Lauf kann der Wasserverbrauch höher als normal sein, da sich die Leitungen füllen. Der Wasserstand muß daher sorgfältig beobachtet werden: Falls er auf die 'MIN'-Markierung am Schauglas fällt, sofort den Brenner entfernen.

IMPORTANT

Nettoyage de la chaudière

En plus des instructions contenues dans la brochure, il convient de poursuivre le rinçage de la chaudière jusqu'à ce que toutes les traces des dépôts de soudure aient été éliminées. Plusieurs remplissages à l'eau chaude seront peut-être nécessaires.

Marche de la chaudière

Pendant le fonctionnement initial de la chaudière, il est possible que la consommation d'eau soit excessive par suite de l'amorçage. Vérifier soigneusement le niveau d'eau et si celui-ci tombe à la graduation 'MIN' de l'indicateur de niveau démonter immédiatement le brûleur. Dans les régions d'eau dure, on recommande l'usage d'eau distillée dans la chaudière.

VIKTIGT

Rengöring av ångpannan

Utöver vad som nämnts tidigare i instruktionsboken om rengöring av ångpannan gäller följande. Rengöringen av pannan skall upprepas tills pannan är helt ursköljd och inga spår av föroreningar finns kvar.

Det kan tänkas att man behöver skölja ur pannan flera gånger med kokande vatten.

Inkörning av loket

Vattenåtgången kan vara onormalt stor i början och måste därför noggrant kontrolleras. Om nivån sjunker under Min-märket på siktblaset måste bränslebrickan omedelbart tas ut.